

تلفون ۱۰۹۷

امور اداره و تحریریه و اعلانات و سائرہ
ایچون مدیر مسئوله مراجعت ایدللیدر .

عرفای امتک مقالات متصوفانه لرینه
جریده صوفیه نک صحیفه لری آچقندر .
درج ایدلیان اوراق اعاده ایدلنز .

جَرِیدَةُ الصُّوفِيَّةِ

شیمدیلك هفته ده بر نشر اولنور .

نسخه سی ۴۰ پاره در .

ابونه سی: برسنه لك اعتباريله ممالك عثمانیه
ایچون پشین اوله رق ۴۰ آلتی آیلنی ۲۵
غروش و ممالك اجنیه ایچون اون ایکی فرانقندر

محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسعود
جاده سنده نجم استقبال مطبعه سی

بدایع صوفیه

« سربى سرنامه » ترجمه‌ی

ای ز وصلت جان ماتاراج یافت
چون محمدیک شی معراج یافت
ای ز وصلت عاشقان آشفته کار
همچو عیسی آمده در پایدار
ای ز وصلت اسبان کردان شده
اندرین ره پای بی پایان شده
ای ز وصلت کوکان اندر طلب
می نیا سانید هرگز از تعب
ای ز وصلت افتاب اندر سما
غلط غلطان میرود بی سروپا
ای ز وصلت خاک را خون جگر
هر زمانی سرد کرده بدر
ای ز وصلت آب درکار آمده
هر زمان لؤلؤ بیدار آمده
ای ز وصلت شد فریدون غرق خون
هر زمان در خاک افتد سرنگون
ای ز وصلت آتش از غم سوخته
واندران دم سنک برهم کوفته
ای ز وصلت هر زمان حیران شدم
در تحیر نیز سرکردان شدم
ای ز وصلت غرق توحید آمدم
لاجرم در عین نیدار آمدم

حضرت مولانا

خادم طریقت جلیله

عبدالحلیم چلی

دلو ایلک معناسنه (الاجنان) دن (اجنه الله فهو مجنون) دنیلور .
لکن (مجن به دنیلمز احبه فهو محبوب ، کبی .

بیوریورکه نسخه نویس افسونکار بر آدم اکر اوباده خوشکوارک
اسمنی تشکیل ایدن حرفلری ، صرعه و جنته طوتیلش مصیبتدیده
بر شخصک آلتنه نقش و ترسیم ایتش اولسه محضا او حرفلرک یازلمسی
اکا شفا بخش اولورده مذکور دیوانه ، همه حال عاقل فرزانه اولور .

« رباعیه »

زان می درکش که طبع خندان گردد تمیز و خرد هزار چندان گردد
بر جبهه دیوانه زنا مش حرفی کز نقش کنی زهو شندان گردد
او شرابدن نوش ایت که طبیعتی شاد و خندان ایدوب عقل و
تمیزی بیک مثله ایصال و اسمندن بر حرفی بر دیوانه نک جبهه سینه
نقش ایلسه مذکور دیوانه بی عقلا زمره سینه ادخال ایدر .

ممکن اوله بیلیرکه شیخ ناظم ک قدس سره مرادعالیلری شویله اوله:
مجنونان نفس و هوانک رقیه دانی ، مصروعان محبت دنیانک افسونخوانی
اولان مرشد کامل ، عارف واصل اکر عادتاً صحیفه خیال ، روزنامه
امانی و آمال اولان کیمسه لک جبینی باطنه شراب محبت ذاتیه نک
تفصیل سمات و علامتی قلم ارشاد و نصیحت ایله ترسیم و ترقیم ایتش
اولسه البته اونلری مذکور صرعه و جنونک علت و آفتدن رهایاب
ایدوب غوائلندن محفوظ و مأمون ایدر .

« رباعیه »

آن قوم که در عشق و ولا پیوستند بر خود در تزویر یا در بستند
در زاویه صدق و صفا بنشستند و از کشمکش حرص و هوا ارستند
عشق و محبت خصوصنده اتصال تامهیه مظهر اولوبده تزویر و
ریا قابوسنی کندی یوزلرینه قارشی باغلامش قیامتش اولان قوم
عارفینی ، صدق و صفا زاویه سنده اوطور مشلر و حرص و هوا
بیهوده کشمکش و اضطرابندن قورتلشدر .

« ۱۷ »

وفوق لواء الجیش لور رقم اسمها لا شکر من تحت اللوا ذلك الرقم
بیوریورکه اکر اوباده خوشکوارک اسم و علامتی ، سمت و
صفی برفرقه عسکریه نک سنجاغی اوزرینه نقش و ترسیم ایدلسه
شبه سزدرکه اویازیش مذکور سنجاغک آلتنده بولنانلری سرخوش
ایدوب هوشیارک تنکنای ظلمتندن رهایاب ایدر .

« رباعیه »

آن باده طلب که کرنی برکف شاه یک ساغر ازان زسرنهد افسرجه
ور بر علم جیش نکاری نامش در سایه آن مست شود جمله سپاه
اوباده بی طلب ایت که اکر اوندن پادشاهک الله بر قدح وضع
ایتش اولسه ک مشارالیه حضرتلری تاج سلطنتی باشندن حیقاریر و اونک
نامنی برفرقه عسکریه نک سنجاغی اوزرینه نقش و ترسیم ایتسه ک بتون
عسکرلر اونک سایه سنده مست و سرخوش اولور .

فلسفه

لوامع

ولو رسم الراقی حروف اسمها علی جین مصاب جن براه الرسم .
(رسم) لفظاً و معنأ کتب کیدرلر الراقی ، اسم فاعلدر .
رقیه ، افسون و افسون ایلک معناسنه اولوب باب ثانیده متصرفدر .
(مصاب) مصیبت دیده دیمکدر (جن) دلورمک معناسنه اولان :
الجن والجنون ، مصدرندن ماضی مجهولدر . جن الرجل جنونا ، و